

音楽用語辞典（イタリア語、ドイツ語、フランス語）

（独）ドイツ語（仏）フランス語 無印 イタリア語

【A】

ab（独）アブ ～から、～を取る

aber（独）(ma) アーバ しかし

der Abstrich（独） アプシュトリヒ 下げ弓

a cappella ア・カッペラ 教会ふう（無伴奏合唱のこと）

accelerando(accel.) アツチェレランド だんだん速く

die Achtelnote/pause（独）アハテルノーテ／パウゼ 8分音符／休符

adagio アダージョ 緩やかに

adagietto アダージェット アダージョよりやや速く

ad libitum(ad lib.) アド・リビトゥム（アドリブ） 随意に、自由に

affeto アフェット 優しく、優雅に

afferettando アフェレッタンド せき込んで、急いで

agitato アジタート 興奮した、心が動揺した、激しく

der Akkord（独）アッコルド 和音

allargando アラルガンド だんだん遅く(rit.+cresc.)

alla turca アラ・トゥルカ トルコ風に

allant アラン 活発に

alle (tutti)（独）アッレ すべて

allegretto アレグレット やや速く

allegro アレグロ 快速に

allegramente アレグラメンテ 快活に 楽しそうに

allein (Solo)（独）アライン ひとりで

allmählich (poco a poco)（独）アルメーリッヒ 次第に

amabile アマービレ 愛らしい、愛嬌のある

amoroso アモローソ 愛らしい、優しい

andante アンダンテ 歩くような速さで

andantino アンダンティーノ アンダンテより少し速く

andere（独）アンデレ 他の

animato アニマート 生き生きと

a piacere ア・ピアチャーレ 自由に
appassionato アッパシヨナート 情熱的に
arioso アリオース 歌うように
arpeggiare アルペッジアール 分散和音のように
arumonioso アルモニオーソ よく調和し
assai アッサイ 極めて、極端に
der Atem (独) アーテム 息
a tempo ア・テンポ 元の速さで
atmen (独) アートメン 息をする
attaca アタッカ すぐ先に進む
auch (独) アオホ ~もまた
auf (独) アウフ ~の上に
der Aufstrich (独) アウフシュトリヒ 上げ弓
aus (独) アウス 外へ
ausblasen (独) アウスブラーゼン 吹き消す
der Ausdruck (独) アウスドウルック 表現、感情
ausdrucksvoll (espressivo) (独) アウスドウルックスフォル 感情を込めて

【B】

basso バッソ バス
bedeutend (独) ベドイテント はっきりと
beginnen (独) ベギンネン 始める
ben ベン 十分
bequem (comodo) (独) ベクエーム 心地よく
beruhigen (独) ベルーイゲン 静まる
bestimmt (独) ベシュティットムト はっきりと
bewegt (独) ベヴェークト 躍動して
bien (仏) ビアン よく、十分に
bis (独) ビス ~まで
blasen (独) ブラーゼン (管楽器を) 吹く
das Blasinstrument (独) ブラスインストゥルメント 管楽器
die Bogen (独) ボーゲン 弓
die Bratsche(n) (独) ブラッチェ ヴィオラ

brechen (独) ブレツヒェン 崩す、アルページョにする

breit (独) ブライト 幅広く、ゆったりと

brio ブリオ 元気

brillante ブリランテ 華やかに、輝かしく

【C】

cadenza カデンツァ 終止の前に挿入される自由な無伴奏の楽句

calme カルム 静かに

caessant カレサン 滑らかに

calando カランド だんだん弱く、同時に遅く

calmato カルマート 静かに、落ち着いて

cantabil カンタービレ 歌うように

canto カント 歌曲

chantant (仏) シャンタン 歌うように

capriccioso カプリッチオーソ 気ままに

cedez (仏) セデ だんだん遅く

coda コーダ 終止部

come コメ ~のように

comodo コモド ゆったりと楽な速さで

con コン ~をもって

con brio コン・ブリオ 生き生きと

con gust コン・グスト おもむきをもって

con moto コン・モート 速度を増して(動きを持って)

crescendo(cresc.) クレッシェンド だんだん強く

【D】

Da Capo(D.C)al fine ダ・カーポ・アル・フィーネ

初めに戻ってFineまたはフェルマータで終わる。

Dämpfer (独) デンプファ ミュート

decrescendo(decresc.) デクレッシェンド だんだん弱く

dehnen (独) デーネン 引き延ばして

delicato デリカート 優美な、繊細な

delizioso デリチオーソ 甘美に

derb (独) デルプ 荒々しく、粗雑な

detache (仏) デタシェ 音を明瞭に分離する奏法
deutlich (独) ドイトリッヒ はっきりとした
diminuendo デイミヌエンド 次第に弱く
der Dirigent (独) デイリгент 指揮者
dirigieren (独) デイリギーレン 指揮する
die Dissonanz (独) デイゾナンツ 不協和音
dolce ドルチェ 優しく
dolente ドレンテ 悲しみをもって
doloroso ドロローソ 悲痛に
der Doppelstrich (独) ドッペルシュトリヒ 二重線
douce(doux) (仏) ドゥース 甘い
drängend (独) ドレンゲント 急き立てるような
dringend (独) ドリンゲント 急いで
dreitaktig (独) ドライタクティッヒ 三つ振り
die Duolen (独) ドゥオーレン 2連符
die Durchführung (独) ドゥルヒフュールンク 展開部

【E】

eclatant (仏) エクラタン 輝きのある、目立つ
eilen (独) アイレン 急ぐ
ein (独) アイン 中へ
einfach (独) アインファツハ 簡単な(一重の)
die Einleitung (独) アインライトウンク 導入部
elegante エレガンテ 優雅に
energico エネルジコ 力強く
die Entfernung (独) エントウフェルヌンク 隔たり
espressivo エスプレッシーボ 表情豊かに
etwas (独) エトヴァス やや
etto エット やや～に
die Exposition (独) エクスポジチオン 提示部
expressif (仏) エクスプレシフ 表情に富んだ
expression (英) エクスプレッション 表情、調子

【F】

das Fagott(e) (独) ファゴット
feierlich (独) ファイアーリッヒ 荘厳に
feroce フェローチェ 野性的に
fz フォルツァンド 特に強く
finale フィナーレ ソナタや組曲などの最終楽章
fine フィーネ 終わり
fliessend (独) フリーッセント 流れるような
die Flöte(n) (独) フレーテ フルート
forza フォルツァ 力 (ちから)
frisch (独) フリッシュ 生き生きと
früher (独) フリュアー 以前に
fuoco フオーコ 火、情熱
furioso フリオース 熱狂的に

【G】

der Gabelgriff (独) ガーベルグリッフ クロスフィンガリング
ganz まったく、完全に
die Ganzenote/pause (独) ガンツノータ/パウゼ 全音符/休符
gebrochen (独) ゲブロッヘン 分散和音で
gedehnt (独) ゲデント 引き延ばして
gefühlvoll (独) ゲフュールフォル 感情を込めて
gehend (独) ゲーエント 歩くように
die Geige(n) (独) ガイゲ ヴァイオリン
gemächlich (独) ゲメツヒリッヒ 気楽に
gesangsvoll (独) ゲザンクスフォル 歌うように
getragen (独) ゲトラーゲン 我慢する
gewöhnlich (独) ゲヴェーンリヒ 普通に
giocoso ジョコーソ 楽しげに
glissando グリッサンド 鍵盤上を滑らせて
grave グラーヴェ 重々しく
grandioso グランディオース 壮大に、堂々と
grazia グラツィア 優雅
grazioso グラツィオーソ 優美な

groß (独) グロース 大きい

gut/schlecht (独) グート/シュレヒト 良い/悪い

【H】

die Halbenote/pause (独) ハルベノート/パウゼ 2分音符/休符

hälfte (独) ヘルフテ 半分

hart (独) ハルト 堅い

das Hauptthema (独) ハウプトテーマ 主要主題 (第一主題) heftig 激しく

heiter (独) ハイター 陽気に

hervortretend (独) ヘルフォルトレーテント 浮き出るように

der Hilfsgriff (独) ヒルフスグリッフ 替え指

das Holz (独) ホルツ 木

das Horn (独) ホルン ホルン

【I】

immer (独) インマー 常に

innig (独) インニツヒ すっかり

introduction(intro.) (英) イントロダクション 導入部

issimo イッシモ きわめて〜に

ino イーノ やや〜に

【J】

jedes (独) イェーデス すべての

jusqu'a fin (仏) ジュスカ・ファン 終わりまで

joyeux ジョワユ 楽しげに

【K】

kann (独) カン ~できる

klein/groß (独) クライン/グロース 小さい/大きい

kurz/lang (独) クルツ/ラング 短い/長い

das Kolophonium (独) コロフォニウム 松脂

der Kontrabass (独) コントラバス

【L】

lamentoso ラメントーソ 悲しげに

langsam (独) ラングザム ゆっくりと、おそく

languido ラングィード 衰えて、慕って

Larghetto ラルゲット 適当に幅広く
largo ラルゴ 幅広くゆるやかに
laut (独) ラウト うるさい、大きな音で
lebhaft (独) (独) レプハフト 生き生きと
legatissimo レガーティッシモ 最もなめらかに
legato レガート なめらかに
leggero レジェーロ 軽快に
leicht (独) (独) ライヒト 軽い
leidenschaftlich (独) ライデンシャフトリッヒ 情熱的に
leise (独) ライゼ 静かに
lento レント 遅く
lively (英) ライブリー 元気に
lontano ロンターノ 遠く
l'istesso tempo リステッソ・テンポ 同じ速さで
l.h レフトハンド 左手

【M】

ma マ しかし
maestoso マエストーソ 荘厳に
maggiore マジジョーレ 長調
main droite(m.d) (仏) マン・ドロワット 右手
main gauche(m.g) (仏) マン・ゴーシェ 左手
mano destra(m.d) マノ・デストラ 右手
mano sinistra(m.s) マノ・スイニストラ 左手
marcato マルカート 一つ一つの音をはっきりさせること
march (同 marcia) マーチ 行進曲
marque (仏) マルケ アクセントをつけて
der Marsch (独) マルシュ マーチ
martellato マルテラート 短く、鋭く
mäßig (独) メーシッヒ 程々の、中ぐらいの
mazurka マズルカ ポーランドの国民的舞曲
merodia メロディア 旋律
melancolia メランコリア 憂鬱に

meno メノ より少なく
minore ミノーレ 短調
minuetto メヌエット 3拍子の舞曲
moderato モデラート 中位の速さ
möglich/unmöglich (独) メークリッヒ／ウンメークリッヒ あり得る/あり得ない
molto モルト 非常に
morendo モレンド 消えるように
mosso モッソ 速く
moto モート 運動
mouvement (仏) ムーヴマン 動き
munter (独) ムンター 快活な、元気のよい
mur mur (仏) ミュールミュール ささやき

【N】

nächste (独) ネヒステ 次の
natürlich (独) ナトゥーアリッヒ 自然に、もちろん
net (仏) ネ すんだ、きれいな、透明な
nichit (独) ニヒト ～でない
nobilmente ノビルメンテ 高貴に、気高く
noch (独) ノッホ まだ/もっと
non tanto ノン・タント はなはだしくなく
non troppo ノン・トロッポ 過度にならないよう
nur (独) ヌア ただ～だけ

【O】

offen (独) オッフエン 開いた
ohne (独) オーネ ～なしに

【P】

parlando パルランド 朗読調
passione パッションネ 受難楽
pastorale パストラレー 牧歌風に
die Pauke(n) (独) パウケ ティンパニ
die Pause (独) パウゼ 休符、休憩
perdendosi ペルデンドシ だんだんゆっくり、そして弱く

pesante ペザンテ 重々しく
peu (仏) プウ 少し
peu a peu (仏) プウ ア プ 少しずつ
piacere ピアチェーレ 愉快地
piu ピウ いっそう
piacevole ピアチェボーレ 愛らしく、気持ちよく
plötzlich (独) プレツツリッヒ 突然
pochettino ポケッティノー 全く少ない
poco ポコ 少し
poco a poco ポコ・ア・ポコ 少しずつ
polca ポルカ 速い2拍子の舞曲
pomposo ポンポーソ はなやかな
possibile ポッシービレ できるだけ
presto プレスト 急速に
primo プリモ 第一の
das Pult (独) プルト 譜面台

【Q】

quasi クアジ ほとんど・・・のように
die Quartolen (独) クアルトーレン 4連符
die Quintolen (独) クイントーレン 5連符

【R】

rallentando ラレンタンド 次第に速度をゆるめて
rapid ラピッド 急速な
rasch (独) ラッシュ 素速く
refrain リフレイン 折り返し
die Reprise (独) レプリーゼ 再現部
retenant (仏) ルトナン 保持して、直ちに遅く
retenu (仏) ルトウニュ 保持した
rhythmisch (独) リトウミッシュ リズミカルに
rigueur (仏) リグール 正確に
rinforzando リンフォルツァンド 特に強く
risoluto リゾルート はっきりと

ritardando リタルダンド だんだん遅く

ritenuto リテヌート すぐに遅く

ruhig (独) ルーイッヒ 静かな

【S】

die Saite (独) ザイテ 弦

sanft (独) ザンフト 柔らかい

der Sänger (独) ゼンガー 歌手

sans (仏) サン ~なしに

sans lourdeur (仏) サン・ルールドウール 重くなく

sauber (独) ザウバー 清潔な、音程よく

scherzando スケルツァンド ユーモアを持って

schlagen (独) シュラーゲン 叩く

schleppen (独) シュレッペン 引きずる

der Schluß (独) シュルース 終わり、コーダ

die Schlüssel (独) シュリュッセル 音部記号

die Schlussgruppe (独) シュルースグルッペ 結尾主題 (第三主題)

schmetternd (独) シュメッテルント 輝くように、張り上げた

schnell (独) シュネル 速く

schon (独) ショーン すでに

schön (独) シェーン 美しい

schwach (独) シュヴァッハ 弱い

schwer (独) シュヴァー 重い

der Schwung (独) シュヴンク 勢い

schwungvoll (独) シュヴンクスフォル 勢いのある

die Sechzehntelnote/pause (独) ゼヒツェンテルノーテ 16分音符

sehr ゼア (独) とても

segue セグエ 続く

der Seitensatz (独) ザイテンザッツ 副主題 (第二主題)

sempre センプレ 常に

semplice センプリーチェ 素朴に 単純に

separat (独) ゼパラート 分離して (スタッカート)

serioso セリオオーソ 厳粛に

sentimentale センチメンターレ 感傷的な
senza センツァ ～なしに
seufzen (独) ゴイフツェン ため息をつく
sforzando(sf) スフォルツァンド その音を特に強く
simile シーミレ 同様に
singen (独) ジンゲン 歌う
slentando スレンタンド 遅く
smorzando スモルツァンド 次第に弱く、遅く消え入るように
sopra ソプラ 上に
soave ソアーヴェ 愛らしく やわらかに
sostenuto ソステヌート 音を保持して
sotto.voce ソット・ヴォーチェ 声を和らげ密やかに
der Spieler (独) シュピーラー 奏者
spirituoso スピリチュオーソ 元気よく
staccato スタッカート 短くはぎれよく弾く
stark (独) シュタルク 強い
stehend (独) シュテーエント 立って
die Steigerung (独) シュタイゲルンク 盛り上がり
stets (独) シュテッツずっと
die Stimme (独) シュティンメ 声、声部
streng (独) シュトレング 厳しく
strepitoso ストレピトーソ やかましく、騒がしく
stretto ストレット せきこんで
stringendo ストリンジェンド 急いで、だんだんせき込んで
die Strophe (独) シュトローフエ 第～節 (歌詞の～番)
sturmisch (独) シュトゥルムリッヒ 嵐のように
subito スービト 急に
süß (独) ズュース 甘い

【T】

der Takt (独) タクト 小節、拍
der Taktstrich (独) タクトシュトリッヒ 小節線
tempestoso テンペストーソ 嵐のような、荒れ狂う

tempo l'istesso テンポ・リステッソ 同じ速さで
tempo giusto テンポ・ジユスト 正確な速さで
tempo rubato テンポ・ルバート 速さを自由に加減して
tendrement タンドルマン 優しく
tenuto テヌート 音の長さを十分保って
tenerezza テネレッツァ 柔らかく
tranquillo トランクイロ 静かに
tres (仏) トレ 非常に
tre corda トレ・コルダ 弱音ペダルを使わずに
die Triole(n) (独) トリオーレン 三連符
troppo トロツポ あまりに
triste トリスト 悲しく

【U】

üblich (独) ユープリッヒ 普通の
übrige (独) ユーブリゲ その他の
una corda ウナ・コルダ 左の弱音ペダルを踏む
ungefähr (独) ウンゲフェア およそ
un poco ウン・ポコ 少し
un peu anime アン・プ・アニメ 少し生き生きと

【V】

valse (仏) 〈valzer (伊)〉 ヴァルス、ワルツ 3拍子系の舞曲
variation (英) ヴァリエーション 変奏曲
verklingen (独) フェアクリンゲン 鳴りきる
verschiebung (独) フェルシブング ソフトペダルを踏む
viel (独) フィール 沢山
die (独) Viertelnote/pause フィアテルノーテ 4分音符
vif (仏) ヴィフ 急に
vigoroso ヴィゴローソ 活気のある、エネルギッシュな
vivace ヴィヴァーチェ 速く 生き生きと
vivement ヴィトマン 活発に
vivo ヴィーヴォ 急速に
voll (独) フォル 一杯

von (独) ~で、~の

der Vorschlag (独) フォアシュラーク 前打音、提案

der Vortrag (独) フォアトラーク 講義 (きちんとした演奏)

vorwärts (独) フォアヴェルツ 前向きに

【W】

waltz (英) 〈Walzer (独)〉 ワルツ

warm (独) ヴァルム 暖かい

warten (独) ヴァルテン 待つ

wechseln (独) ヴェクセルン 取り替える

weg (独) ヴェーク ~を除く

weich (独) ヴァイヒ 柔らかい

weiter (独) ヴァイター 先へ

wenig (独) ヴェニツヒ 少し

wie (独) ヴィー~ ~のように

wieder (独) ヴィーダー 再び

wichtig (独) ヴフティツヒ 重く

【Z】

zart (独) ツアルト 柔らかな、穏やかな、静かな

das Zeitmaß (独) ツァイトマース テンポ

ziemlich (独) ツィームリッヒ かなり

zögernd (独) ツェーゲルント ためらって

zurückhaltend (独) ツーリュックハルテント 控えめに (通常テンポが先に行こうとするのを)

zusammen (独) ツザンメン 一緒に

die Zweiunddreißtelnote/pause (独) ツヴァイウントドライシッヒステルノーテ32分音符